

Menu



*Prajeme Vám dobrú chuť a
príjemné posedenie*

LETNÉ ŠPECIALITY NA GRILLE

SUMMER GRILLED SPECIALITIES

SOMMERSPEZIALITÄTEN VOM GRILL

200g/xxxg **Grilovaná krkovička xxx€**

Grilled pork collar xxx,-Sk

200g/xxxg Nackensteak vom Grill

200g/xxxg **Grilované karé xxx€**

Grilled pork cutlet xxx,-Sk

200g/xxxg Gegrilltes Schweinekotelett

200g/xxxg **Hovädzí steak xxx€**

Beef steak xxx,-Sk

200g/xxxg Rindersteak

200g/xxxg **Grilované kuracie stehná xxx€**

Grilled chicken thighs xxx,-Sk

200g/xxxg Hähnchenschenkel vom Grill

300/xxxg **Grilovaná krkovička xxx€**

Steak tartare xxx,-Sk

300/xxxg Nackensteak vom Grill xxx,-Sk

150g/110g *Jahňací rezeň na rošte s cesnakom 5,48 €*

Lamb fillet on grill with garlic 165,-Sk

150g/110g *Lammschnitzel vom Rost im Knoblauch eingelegt*

Omáčky

Sauces

Saucen

150g *Syovo-cesnaková omáčka xxx €*

Garlic cheese sauce xxx,-Sk

150g *Käse-Knoblauch-Sauce*

150g *Brusnicová omáčka xx €*

Cranberries sauce xxx,-Sk

150g *Preiselbeersauce*

150g *Pikantná ovocná omáčka xx €*

Spicy fruit sauce xxx,-Sk

150g *Pikante Fruchtsauce*

RAŇAJKY

BREAKFAST

FRÜHSTÜCK

Základné raňajky /pečivo 2ks, maslo 20g, džem 20g/ **1,16 €**

Basic breakfast /2pcs rolls, 20g butter, 20g jam/ 35,-Sk

Einfaches Frühstück /zwei Brötchen bzw. Hörnchen, 20g Marmelade, 20g Butter/

150g Šunkový tanierik /šunka 100g, maslo 20g, syr 20g, zelenina/ **2,16 €**

Ham plate /100g ham, 20g butter, 20g cheese, 20g vegetable/ 65,-Sk

150g Schinkenteller /100g Schinken, 20g Käse, 20g Butter, kleine Rohkostbeilage/

150g Syrový tanierik /syr 120g, maslo 20g, zelenina/ **2,16 €**

Cheese plate /120g cheese, 20g butter, vegetable/ 65,-Sk

150g Käseteller /120g Käse, 20g Butter, kleine Rohkostbeilage/

120g Miešané vajička na cibulke 1,16 €

Mixed eggs with onion 35,-Sk

120g Rührei mit Zwiebeln

140g *Pečená šunka s vajcom* 2,49 €

Roasted ham and eggs 75,-Sk

140g *Gebratener Schinken mit Spiegelei*

120g *Hrianky s cesnakom* 0,63 €

Toasts with garlic 19,-Sk

120g *Geröstetes Brot mit Knoblauch bestrichen*

40g *Pečivo* 0,17 €

Rolls 5,-Sk

40g *Brötchen bzw. Hörnchen*

Bei mehr als zehn Pensionsgästen richten wir ein reichhaltiges Frühstücksbuffet ein
2,99 €

STUDENÉ PREDJEDLÁ

COLD APPETISER

KALTE VORSPESSEN

150 g *Domáca bryndzová pomazánka* 1,83 €

Home sheep cheese (bryndza) spread 55,-Sk

150 g *Hausgemachter Brotaufstrich aus „bryndza“ - würzigem Streichkäse aus Schafsrohmilch*

150 g **Gazdovský obložený lopárik** /oravská slaninka, klobása, šunka/ **1,96 €**

Farmer plate /Orava bacon, sausage, ham/ 59,-SK

150 g **Rustikale Bauernplatte** /Schinkenspeck aus der Orava-Region, Knackwurst, Schinken/

1ks **Obložený chlebič** 0,66 €

Sandwich 20,-SK

1st. Belegtes Brot /Käse, Schinken, Rohkostgemüse/

POLIEVKY

SOUPS

SUPPEN

0,33l **Štepačí vývar s rezancami** 1,00 €

Chicken soup with pastries 30,-SK

0,33l Klare Hühnerbrühe mit Nudeln

0,33l **Cesnaková s opraženým chlebom a syrom** 1,16 €

Garlic soup with roasted bread and cheese 35,- SK

0,33l Knoblauchsuppe mit geröstetem Brot und Käse

0,20l *Cesnaková krémová v bosniaku 1,49 €*

Garlic creme soup in bun 45,-Sk

0,20l *Knoblauchcremesuppe im Brot serviert*

0,33l *Kapustnica s mäsovými guľkami 1,66 €*

Sauerkraut soup with sausage 50,-Sk

0,33l *Sauerkrautsuppe mit Fleischbällchen*

Denná ponuka

Daily offer

Tagessuppe

TEPLÉ PREDJEDLÁ

WARM APPETISER

WARM VORSPEISEN

100g/75g *Domáca klobása pečená s horčicou a chrenom 1,63 €*

Roasted home sausage with mustard and horseradish 49,-Sk

100g/75g *Hausgemachte Bratwurst mit Merrettich und Senf*

150g *Zapekaný syr s paradajkou* 2,29 €

Roasted cheese with tomato 69,-Sk

150g *Überbackener Käse mit Tomate*

120g *Gazdovská omeleta s cibulkou a slaninou* 2,29 €

Farmer omelet with onion and bacon 69,-Sk

120g *Bauernomelett mit Zwiebeln und Speck*

140g *Pivná placka* 1,63 €

/zemiaková placka 2 ks, syr niva, zelenina/

Beer cake 49,-Sk

/potato pancake, cheese Niva, vegetable/

140g *Bierpuffer*

/zwei Kartoffelpuffer mit geriebenem Blauschimmelkäse gefüllt, Rohkostbeilage/

JEDLÁ Z HYDINY

MEALS FROM POULTRY

GEFLÜGELGERICHTE

150g/120g *Vyprážený kurací rezeň* 3,29 €

Fried chicken schnitzel 99,-Sk

150g/120g *Hähnchenschnitzel paniert*

150g/120g **Prírodný kurací rezeň na šampiňónoch/kukurici 2,95 €**

Stew chicken with champignons/corn 89,-Sk

150g/120g *Hähnchenschnitzel natur mit Champignons/Mais*

150g/120g **Kurací rezeň plnený syrom a šunkou v sezame 4,28 €**

/kuracie prsia, šunka, syr, sezam/

Chicken schnitzel filled with cheese and ham in gingili 129,-Sk

/chicken breasts, ham, cheese, gingili/

150g/120g *Hähnchen Cordon bleu in Sesam*

/Hähnchenbrust, Schinken, Käse, Sesam/

150g/120g **Kurací rezeň „BOWARI“ 4,28 €**

/kuracie prsia, šunka, broskyňa, syr/

Chicken fillet „BOWARI“ 129,-Sk

/chicken breasts, ham, peach, cheese/

150g/120g *Hähnchenschnitzel „BOWARI“*

/Hähnchenbrust, Schinken, Pfirsich, Käse/

150g/110g **Kuracie prsia so syrovo-cesnakovou omáčkou 3,62 €**

/kuracie prsia, syrovo cesnaková omáčka/

Chicken breasts with cheese-garlic sauce 109,-Sk

/chicken breasts, cheese-garlic sauce/

150g/110g *Hähnchenbrust mit Knoblauch-Käse-Sauce*

/Hähnchenbrust, Knoblauch-Käse-Sauce/

150g/110g *Šalát a la sv.Mitro 3,29 €*

/zeleninový šalát s kuračím mäsom/

Salad a la st.Mitro 99,-Sk

/vegetable salad with chicken/

150g/110g *Salat à la Heiliger Mitro*

/Gemüsesalat mit Hähnchenstreifen/

JEDLÁ Z BRAVČOVÉHO MÄSA

MEALS FROM PORK

SCHWEINEFLEISCHGERICHTE

150g/115g *Vyprážený bravčový rezeň 3,62 €*

Fried pork schnitzel 109,-Sk

150g/115g *Schweineschnitzel paniert*

150g/120g *Bačovský rezeň 4,28 €*

/br. stehno, syr, slanina /

Shepherd cutlet 129,-Sk

/pork thigh, cheese, bacon/

150g/120g *Schäferschnitzel*

/Schweinekeule, Käse, Speck/

150g/120g Rezeň „Cowboy“ 3,95 €

/přírodní bravčový rezeň so šunkou a volským okom/

Pork stew „Cowboy“ 119,-Sk

/pork stew with ham and fried egg/

150g/120g Schnitzel „Cowboy“

/Schweineschnitzel natur mit Schinken und Spiegelei /

150g/120g Sedliacke bravčové ražniči 3,95 €

/br.stehno, slanina, klobása, cibuľa/

Farmer pork 119,-Sk

/pork thigh, bacon, sausage, onion/

150g/120g Fleischspieß nach Bauernart

/Schweinekeule, Speck, Knackwurst, Zwiebeln/

150g/120g Ohnivá panvica 4,28 €

/br. medajlónky s pikantnou omáčkou/

Spiced pan 129,-Sk

/pork meat, spiced sauce/

150g/120g Scharfe Pfanne

/Schweinemedallions mit pikanter Sauce/

250g/185g *Bravčové koleno pečené s horčicou a chrenom 4,28 €*

/br. koleno pečené/

Roasted pork knee with mustard and horseradish 129,-Sk

/pork knee/

250g/185g *Eisbein gebraten mit Meerrettich und Senf*

/gebratenes Eisbein/

JEDLÁ Z JAHŇACIEHO MÄSA

MEALS FROM LAMB

LAMMFLEISCHGERICHTE

150g/110g *Gazdovské soté 5,61 €*

/jahňacie stehno, slaninka, klobása, šampiňóny/

Farmer fillet 169,-Sk

/lamb thigh, bacon, sausage, champignons/

150g/110g *Bauerngeschnetzeltes*

/Lammkeule, Speck, Knackwurst, Champignons/

150g/110g *Jahňacie na olivách 5,61 €*

Lamb with olives 169,-Sk

150g/110g *Lammfleisch mit Oliven*

50g/110g *Jahňací rezeň „MAGURA“*, 6,27 €

/jahňacie stehno, brusnice, smotana/

Lamb fillet „MAGURA“ 189,-Sk

/lamb thigh, cream, cranberries/

50g/110g *Lammschnitzel „MAGURA“*

/Lammkeule, Preiselbeeren, Sahne/

JEDLÁ Z RÝB

MEALS FROM FISH

FISCHGERICHTE

250g/200g *Pstruh na bylinkovom masle* + každých 10g = 6,-Sk **4,95 €**

Trout on herb butter + each 10 g = 6,- Sk 149,-Sk

250g/200g *Forelle mit Kräuterbutter* 4,95 €, je 10 g Mehrgewicht zzgl. 6,- Sk

250g/200g *Pstruh podľa mlynárky* + každých 10g = 6,-Sk **5,61 €**

/pstruh, slanina, cibuľa/

Miller trout + each 10 g = 6,- Sk 169,-Sk

/trout, bacon, onion/

250g/200g *Forelle „Müllerin Art“* 5,61 €, je 10 g Mehrgewicht zzgl. 6,- Sk

/Forelle, Speck, Zwiebeln/

150g/100g *Vyprážené rybie filé 3,29 €*

Fried fish fillet 99,-Sk

150g/100g *Fischfilet paniert*

150g/100g *Zapekané rybie file so syrom 3,62 €*

/rybie filé na masle so syrom/

Baked fish fillets with cheese 109,-Sk

/fish fillets, butter, cheese/

150g/100g *Fischfilet mit Käse überbacken*

/Fischfilet in Butter gebraten, Käse/

ŠPECIALITY ŠÉFKUCHÁRA

CHEF SPECIALITIES

SPEZIALITÄTEN UNSERES CHEFKOCHS

150g/120g *Ohnivé držky 3,29 €*

/držky, feféróny, kečup/

Spiced tripes 99,-Sk

/tripes, ketchup, chilli/

150g/120g *Feurige Kutteln*

/Kutteln, Pepperoni, Ketchup/

150g/120g **Mučkalica bravčová 3,29 €**

/br.stehno alebo kuracie prsia, lečo.../

Mučkalica 99,-Sk

/pork thigh or chicken, vegetable/

150g/120g **Mučkalica**

/Schweinekeule oder Hähnchenbrust mit Letscho – Schmorgericht aus Paprika, Tomaten und Zwiebeln/

150g/120g **Tri studničky 4,95 €**

/br. stehno, kur. prsia, zem. placky/

Three wells 149,-Sk

/pork thigh, chicken breast, potato pancake/

150g/120g **Drei Brunnen**

/Schweinekeule, Hähnchenbrust, Kartoffelpuffer/

150g/120g **Važecká pochúťka 4,95 €**

/br.stehno,kyslá kapusta,zem.placky/

Vážec speciality 149,-Sk

/pork thigh, sauerkraut, potato pancake/

150g/120g **Delikatesse aus der Vážec-Region**

/Schweinekeule, Sauerkraut, Kartoffelpuffer/

TRADIČNÁ SLOVENSKÁ KUCHYŇA

TRADITIONAL SLOVAK COUSINE

TRADITIONELLE SLOWAKISCHE KÜCHE

350g **Bryndzové halušky** 2,62 €

Sheep cheese (bryndza) dumplings 79,-SK

350g Bryndzové halušky

/Kartoffelklößchen mit „bryndza“ - würzigem slowakischen Schafskäse/

350 g **Bryndzové halušky so slaninou** 2,95 €

Sheep cheese (bryndza) dumplings with bacon 89,-SK

350g Bryndzové halušky mit Speck

/Kartoffelklößchen mit „bryndza“ - würzigem slowakischen Schafskäse - und Speck/

350 g **Bačovské halušky** 3,29 €

/bryndzové halušky, klobása, syr/

Farmer dumplings 99,-SK

/sheep cheese (bryndza) dumplings, sausage, cheese/

350g Halušky nach Schäferart

/Kartoffelklößchen mit „bryndza“ - würzigem slowakischen Schafskäse, Knackwurst und Käse/

250 g Bryndzové pirohy so slaninkou 2,95 €

Sheep cheese (bryndza) pie with bacon 89,-Sk

250 g Piroggen

/gefüllte Teigtaschen mit „bryndza“ - würzigem slowakischen Schafskäse - und Speck/

150g/100g Gazdovský tanier 4,61 €

/bryndzové halušky, pečené koleno/

Farmer plate 139,-Sk

/sheep cheese (bryndza) dumplings, roasted knee/

150g/100g Bauernteller

/„bryndzové halušky“ - Kartoffelklößchen mit „bryndza“, gebratenes Eisbein/

350 g Tanier „Koliba“ 3,29 €

/200g bryndzové halušky, 150g bryndzové pirohy so slaninkou/

Plate „Koliba“ 99,-Sk

/200g Sheep cheese dumplings, 150g Sheep cheese pie with bacon/

350 g Teller „Koliba“

/200g „bryndzové halušky“ - Kartoffelklößchen mit „bryndza“, 150g Piroggen mit „bryndza“ und Speck/

250 g Kľačianske brusnicové knedle 3,29 €

Klačany cranberries dumplings 99,-Sk

250 g Preiselbeerknödel „Klačany“

250g *Lekvárové pirohy* 2,62 €

Marmalade potato pie 79,-Sk

250g *Piroggen mit Mus*

250 g *Zemiakové šúľance s orechami* 2,62 €

Potato noodles with walnuts 79,-Sk

250 g *Slowakische Schupfnudeln aus Kartoffelteig mit Walnüssen*

BEZMÄSITÉ JEDLÁ

MEAT – FREE MEALS

FLEISCHLOSE GERICHTE

140 g *Vyprážený syr* 2,95 €

Fried cheese 89,-Sk

140 g *Schlemmerkäse*

/panierte gebackene Käsescheibe/

120 g *Encián spod Magury* 2,95 €

/grilovaný encián s brusnicami/

Encian from Magura 89,-Sk

/grilled Encian with cranberries/

120 g *Camembert „Magura“*

/Camembert gegrillt, Preiselbeeren/

300g *Zapekaná brokolica so syrom* 2,95 €

Baked broccoli with cheese 89,-Sk

300g *Broccoli mit Käse überbacken*

DEZERTY

DESSERTS

DESSERTS

250 g *Ovocný pohár so šľahačkou a likérom* 1,83 €

Fruit glass with whipped cream and liquer 55,-Sk

250g *Früchtebecher mit Schlagsahne und Likör*

250g *Zmrzlinový pohár so šľahačkou* 2,16 €

Icecream glass with whipped cream 65,-Sk

250g *Eisbecher mit Schlagsahne*

150 g Palacinky s džemom a šľahačkou 1,66 €

Pancakes with jam and whipped cream 50,-Sk

150g Palatschinken mit Marmelade und Schlagsahne

160g Palacinky s ovocím 1,99 €

Pancakes with fruit 60,-Sk

160g Palatschinken mit Früchten

Ostatné dezerty podľa ponuky

The other desserts according to offer

Weitere Desserts nach Tagesangebot

PRÍLOHY

SIDE DISH

BEILAGEN

200 g Varené zemiaky 1,00 €

Boiled potatoes 30,-Sk

200 g Salzkartoffeln

200 g Opekané zemiaky 1,00 €

Roasted potatoes 30,-Sk

200 g Bratkartoffeln

150 g **Zemiakové hranolky 1,16 €**

French fries 35,-Sk

150 g *Pommes Frites*

150 g **Americké zemiaky 1,16 €**

American wedges 35,-Sk

150 g *Amerikanische Kartoffeln*

150 g **Dusená ryža 0,83 €**

Boiled rice 25,-Sk

150 g *Reis gedünstet*

150 g **Karí ryža 0,83 €**

Curry rice 25,-Sk

150 g *Curryreis*

180 g **Hrášková ryža 0,93 €**

Rice with peas 28,-Sk

180 g *Erbсенreis*

200 g **Dusená zelenina na masle 1,16 €**

Boiled vegetable 35,-Sk

200 g *Gemüse in Butter gedünstet*

50 g **Kečup 0,50 €**

Ketchup 15,-Sk

50 g *Ketchup*

50 g **Tatárska omáčka 0,50 €**

Tatar sauce 15,-Sk

50 g Remoulade „Sauce Tatar“

20 g **Horčica 0,17 €**

Mustard 5,-Sk

20 g Senf

40 g **Chlieb 0,10 €**

Bread 3,-Sk

40 g Brot

40 g **Pečivo 0,17 €**

Rolls 5,-Sk

40 g Brötchen bzw. Hörnchen

60 g **Zemiaková placka 0,46 €**

Potato pancake 14,-Sk

60 g Kartoffelpuffer

0,2 l **Zákyas 0,83 €**

Acid milk 25,-Sk

0,2 l Sauermilch

100 g **Zeleninová obloha 0,66 €**

Vegetable garnish 20,-Sk

100 g Kleine Rohkostbeilage

40g *Volské oko* 0,40 €

Fried egg 12,-Sk

40g *Spiegelei*

50g *Slanina* 0,40 €

Bacon 12,-Sk

50g *Speck*

50g *Klobása* 0,40 €

Sausage 12,-Sk

50g *Knackwurst*

ŠALÁTY

SALADS

SALATE

150 g *Miešaný šalát* /paradajka, paprika, uhorka/ 1,16 €

Mixed salad /tomato, pepper, cucumber/ 35,-Sk

150 g *Gemischter Salat* /Tomaten, Paprika, Gurken/

150 g *Šalát z čínskej kapusty s kukuricou* 1,00 €

Salad from china cabbage and corn 30,-Sk

150 g *Chinakohl-Salat mit Mais*

150 g **Kapustový šalát s chrenom 0,83 €**

Cabbage salad with horseradish 25,-SK

150 g *Weißkohlsalat mit Meerrettich*

150 g **Paradajkový šalát 1,16 €**

Tomato salad 35,-SK

150 g *Tomatensalat*

150 g **Uhorkový šalát 1,00 €**

Cucumber salad 30,-SK

150 g *Gurkensalat*

KOMPÓTY

CANNED FRUIT

KOMPOTTE

120 g **Broskyňový 1,00 €**

Peach 30,-SK

120 g *Pfirsichkompott*

120 g jahodový 1,00 €

Strawberry 30,-Sk

120 g Erdbeerkompott

*Na požiadanie Vám radi
pripravíme*

We can prepare on request:

*Menüs auf Vorbestellung
für besondere Anlässe:*

- *pečené jahňa / roasted lamb /
gebratenes Lamm*
- *pečené prasiatko / roasted pig /
gebratenes Spanferkel*
- *husacie hody / goose specialities /
gebratene Gans*
- *kačacie hody / duck specialities /
gebratene Ente*
- *grilovačku v prírode / outdoor
barbecue / Grillfest im Freien*
- *kotlíkový guláš / kettle goulash /
Kesselgoulasch*

Konverzný kurz 30,126 Sk/1 €

Wechselkurs 30,126 Sk/1 €

hmotnosť mäsa v surovom stave / hmotnosť mäsa po tepelnej úprave

Fleischgewicht im Rohzustand / Fleischgewicht nach Zubereitung

zodpovedný vedúci / chief / Geschäftsführerin: Ľubica Rosenbergová

šéfkuchár / chief cook / Chefköchin: Irena Bellová

platný od : 1.6.2009

gültig ab: 1.6.2009